

POR LOS CAMINOS DEL REINO
INTERIORIDAD

FICHA: HIJAS E HIJOS DE DIOS

ANEXO III

LECTURA NO SEXISTA DE GÉNESIS, 2, 4b-23

En el día en que hizo Dios tierra y cielos ningún arbusto del campo había todavía en la tierra y ninguna hierba del campo había todavía germinado, porque no había hecho llover YHWH Elohîm sobre la tierra y ser humano no había para cultivar el suelo, y un manantial subía de la tierra y regaba toda la superficie del suelo.

Y modeló YHWH Elohîm al ser humano del polvo del suelo y sopló en sus narices aliento de vida y llegó a ser el ser humano ser vivo, y plantó YHWH Elohîm un jardín al este del Edén y colocó allí al ser humano que había modelado, e hizo germinar YHWH Elohîm del suelo todo árbol deseable a la vista y bueno para comer y el árbol de la vida en medio del jardín y el árbol del conocer bien y mal.

Y un río salía del Edén para regar el jardín y desde allí se dividía y se convertía en cuatro comienzos, y el nombre del primero es Pisón, que es el que rodea a todo el país de Hawwilah, allí se halla el oro, y el oro de aquel país es bueno, allí se halla el bedelio y la piedra de soham. El nombre del segundo río es el Gijón, es el que rodea todo el país de Kus, y el nombre del tercer río es Tigris, el que recorre el este de Asur y el río cuarto es el Éufrates.

Y tomó YHWH Elohîm al ser humano y lo colocó en el jardín del Edén para que lo cultivara y para que lo guardara, y ordenó Dios al ser humano diciendo: “De todos los árboles del jardín podrás comer ciertamente, pero del árbol del conocer bien y mal no has de comer de él porque en el momento en que comas de él morirás ciertamente”.

Y pensó YHWH Elohîm: no es bueno que el ser humano esté solo. Vamos a hacerle una ayuda que le esté enfrente.

Y modeló YHWH Elohîm del suelo todo animal del campo y todo pájaro de los cielos y los hizo pasar ante el ser humano a ver qué nombre les ponía, y que todo nombre que el ser humano pusiera a los seres vivientes ese fuera su nombre. Y puso nombre el ser humano a todas las bestias y pájaros del cielo y a todo animal del campo pero el ser humano no encontró una ayuda que le esté enfrente.

E hizo caer YHWH Elohîm un sopor sobre el ser humano y se durmió y tomó una de sus costillas y cerró carne debajo de ella, y construyó YHWH Elohîm con la costilla que tomó del ser humano a la mujer y la condujo ante el ser humano; y dijo el ser humano (varón), “Esta vez sí que es hueso de mis huesos y carne de mi carne; a esta se llamará varona (‘isshâh) porque del varón (‘îsh) ha sido tomada esta”.

Traducción de Mercedes Navarro (1993: 37, 59, 85, 93, 109)